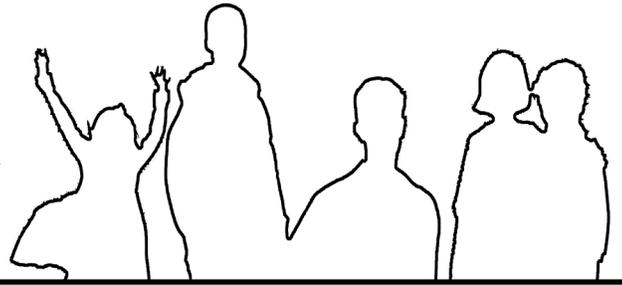
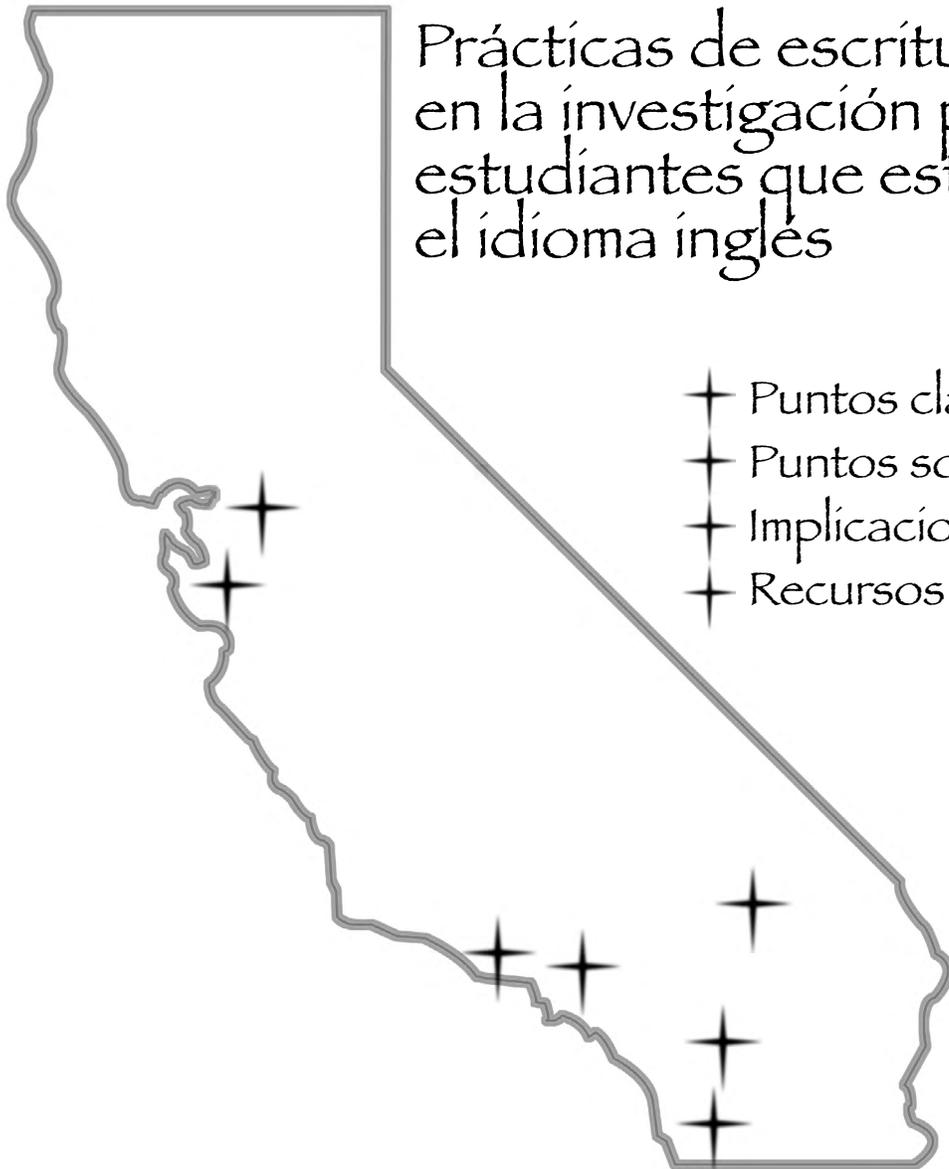


Bajo la Luz de las Estrellas



Investigación y Recursos para el Aprovechamiento del Aprendiz del Idioma Inglés

VOL. II



Prácticas de escritura basadas
en la investigación para los
estudiantes que están aprendiendo
el idioma inglés

- + Puntos claves
- + Puntos sobresalientes
- + Implicaciones
- + Recursos

Escrito por:
Julie Goldman, Ed.D.
San Diego County
Office of Education

Preparado por:
Nenette Adelson-Rodríguez
San Diego County
Office of Education

Septiembre 2014

Los Estudiantes de hoy Logrando Resultados

Bajo la Luz de las Estrellas

Prácticas de escritura basadas en la investigación para los estudiantes que están aprendiendo el idioma inglés

Si pudiéramos instituir un solo cambio para preparar mejor a los estudiantes para la universidad, este debería ser aumentar la cantidad y calidad de la escritura que se espera que los estudiantes produzcan. Necesitamos desarrollar sistemáticamente las habilidades de escritura en todas las clases y a través de todos los géneros de esta, especialmente la escritura expositiva, descriptiva y persuasiva, (Conley, 2007, pg. 23).

¿Cómo es la instrucción de la escritura de buena calidad para los estudiantes del inglés (ELS, por sus siglas en inglés)?

Puntos claves

Esta edición de Starlight se refiere a seis prácticas de escritura basadas en la investigación para los estudiantes del inglés. Los maestros de los estudiantes del inglés necesitan un tiempo prolongado y calidad para adquirir las habilidades específicas y el conocimiento necesario para desarrollar una noción colectiva de las características de la instrucción basada en la investigación para los estudiantes del inglés. Los Estándares Estatales Comunes (CCSS, por sus siglas en inglés), junto con las Normas de Desarrollo del Idioma Inglés de California (ELD, por sus siglas en inglés), ofrecen un mapa claro y cohesivo que trata la instrucción a lo largo de todas las asignaturas.

Prácticas de escritura basadas en la investigación para los estudiantes de inglés

La investigación recalca la necesidad de una noción colectiva entre los maestros de escritura y los investigadores concuerdan en que los maestros necesitan una educación profesional de alta calidad sobre la instrucción de la escritura. La autoeficacia – la convicción del maestro en su habilidad para enseñar escritura- tiene una correlación positiva con los logros en escritura de los estudiantes (Chambless & Bass, 1995; Lapp & Flood, 1985; Street, 2003). Sin embargo, la mayoría de los maestros no se siente calificado para enseñar escritura en el primer idioma (L1) o en el segundo idioma (L2) (Fang, 2005; Street, 2003). Las siguientes seis prácticas de mucha influencia emergen de la investigación colectiva en L2, incluyendo tres análisis de la literatura (Goldman, 2013):

- 1. Enseñe la escritura del género como un proceso.** Researchers acknowledge the interconnected nature of both process and genre writing approaches. Genre frameworks facilitate language acquisition and improve comprehension by clarifying the patterns and meanings of language (Christie, 1997; Hyland, 2004; Reid, 2011).
Para los maestros de escritura, las pedagogías del género prometen muchos beneficios. El concepto de género le permite a los maestros ver más allá del contenido, proceso de composición y estructura y poder ver la escritura como un intento de comunicación con los lectores- para entender mejor la manera en que son usados los patrones del lenguaje para obtener una prosa coherente y significativa (Hyland, 2004, p. 5).
- 2. Conozca y aproveche la historia de sus estudiantes.** Para poder desarrollar las habilidades de escritura necesarias para tener éxito, los maestros de los estudiantes del inglés necesitan saber quiénes son sus alumnos, reconocer sus historias y experiencias; afirmar sus identidades y culturas y poder conectar nuevos conceptos a sus vidas cotidianas. Este enfoque recursivo y dialógico también anima a los estudiantes del inglés a pensar de manera crítica sobre las posibles conexiones con sus familias, escuelas, comunidades y asuntos globales (Ada, 1993; Banks, 2008; Delpit, 2005; Nieto, 2000; Walqui, 2010).
- 3. Haga un modelo de escritura para y con sus estudiantes.** Puesto de manera simple, la escritura de un modelo hace que el proceso de escritura sea visible. Los textos de modelo son una herramienta didáctica que les ofrece “a los adolescentes un buen modelo para cada tipo de escritura en que esté enfocada la instrucción. Los estudiantes son animados a emular en su propia escritura los elementos críticos, patrones y formas representadas en el modelo” (Graham & Perin, 2007, p. 20). Los textos de modelo inician conversaciones, refuerzan el contenido, promueven la indagación, alimentan un nuevo conocimiento, formulan conexiones y animan a la reflexión (Calderón y Minaya-Rowe, 2011; Graham & Perin, 2007; Smagorinsky, 1992). La interacción con los modelos de escritura hechos por el maestro ayuda a los estudiantes a crear un espacio para razonar, organizar y estructurar sus propios procesos de escritura. Kelly Gallagher (2011) argumenta a favor de la importancia del modelo de escritura como la estrategia de escritura más poderosa:

El maestro debe modelar al escribir –y pensar en voz alta mientras escribe- en frente del salón. Cuando mis estudiantes me ven tratando de tomar decisiones mientras voy escribiendo, se hacen una idea de cómo escribir sus propias composiciones. No les digo cómo hacer un borrador de sus composiciones pero les muestro cómo hago las mías (p.15).

4. **Desarrolle un lenguaje oral académico.** Los marcos del lenguaje ofrecen una estructura para pensar y hablar de manera académica. Los investigadores que se enfocan en las necesidades específicas de los estudiantes del inglés de largo plazo (LTELs, por sus siglas en inglés) enfatizan la necesidad del desarrollo de un lenguaje oral sólido unido a la escritura (Genesse, Lindholm-Leary, Saunders & Christian, 2006; August & Shanahan, 2006; Short & Fitzsimmons, 2007; Olsen, 2010).
5. **Enseñe vocabulario y gramática explícitamente y en contexto.** La investigación respalda la enseñanza intensiva del vocabulario académico de mayor frecuencia a lo largo de todas las asignaturas. Dentro de las preguntas más apremiantes sobre la instrucción gramatical en L2 es cómo manejar la retroalimentación correctiva en la escritura de los estudiantes. La mayoría de los investigadores está de acuerdo en que los maestros necesitan hacer notar los errores de los estudiantes ofreciéndoles una retroalimentación directa e indirecta. Mientras muchos de los maestros concentran su tiempo y energías solamente en la retroalimentación directa (p.ej., correcciones del maestro), la retroalimentación indirecta liderada por los estudiantes involucra a los estudiantes en un proceso de auto-corrección notando sus propios errores a través de mini-lecciones enfocadas en un tema gramatical específico (August & Shanahan, 2006; Genesse, Lindholm-Leary, Saunders & Christian, 2006; Ferris, 2004, 1994; Santos, 1988; Saunders & Christian, 2006; Short & Fitzsimmons, 2007).
6. **Publicar (¡y celebrar!) las composiciones usando la tecnología.** De acuerdo con una reciente recopilación y análisis de datos, la publicación de las composiciones usando tecnología es algo muy interesante y fortalecedor. Los estudiantes que usaron las computadoras para escribir, escribieron más, produjeron una escritura de mejor calidad, hicieron más cambios, colaboraron y cuestionaron más, usaron un proceso menos lineal, estuvieron más motivados y tuvieron un aumento en sus habilidades de alfabetización, razonamiento y mejoraron su actitud (Goldberg, Russell, & Cook, 2005).

Implicaciones para los maestros y directores

Con una brecha persistente en cuanto a los logros en la escritura académica entre los estudiantes del inglés y sus pares anglohablantes, hay una apremiante necesidad de educadores bien preparados para enseñar escritura L2. Las escuelas y líderes de los distritos pueden usar prácticas basadas en la investigación que cuentan con una gran reputación, para apoyar un aprendizaje profesional de excelente calidad en cuanto a la escritura. Enfocándose en fomentar maestros expertos en la materia, los distritos pueden desarrollar sistemas de apoyo alrededor de una visión compartida sobre la calidad de la instrucción para los estudiantes del inglés.

Referencias seleccionadas

- August, D., & Shanahan, T. (Eds.). (2006). *Developing literacy in second-language learners*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates
- Calderón, M., & Minaya-Rowe, L. (2011). *Preventing Long-term ELs*. Corwin.
- Fang, Z. (2005). Science literacy: A systemic functional linguistics perspective. *Science Education*, 89, 335–347.
- Genesse, F.; Lindholm-Leary, K.; Saunders, W.; & Christian, D. (2006). *Educating English learners: a synthesis of the research*. New York: Cambridge University Press.
- Goldman, J. (2013). *Teachers' sense of efficacy in teaching second language writing to middle and high school long-term English learners*. Unpublished dissertation.
- Graham, S., & Perin, D. (2007). *A meta-analysis of writing instruction for adolescent students*. *Journal of Educational Psychology*, 99, 445–476. <http://dx.doi.org/10.1037/0022-0663.99.3.445>
- Hyland, K., (2004b). *Genre and second language writing*. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Olsen, L. (2010). *Reparable Harm: Fulfilling the Unkept Promise to Educational Opportunity for California's Long Term English Learners*.
- Short, D.J., & Fitzsimmons, S. (2007). *Double the work: Challenges and solutions to acquiring language and academic literacy for adolescent English language learners* (Report to Carnegie Corporation of New York). Washington, DC: Alliance for Excellent Education.
- Smagorinsky, P. & Smith, M. W. (1992). The nature of knowledge in composition and literary understanding: The question of specificity. *Review of Educational Research*, 62, 279-305. <http://dx.doi.org/10.3102/00346543062003279>
- Walqui, A., & Van Lier, L. (2010). *Scaffolding the academic success of adolescent English language learners: A pedagogy of promise*. San Francisco, CA: WestEd.

Bajo la Luz de las Estrellas

LOS ESTUDIANTES DE HOY LOGRANDO RESULTADOS



Preguntas de Reflexión

1. ¿De qué manera aborda su escuela o distrito cada una de estas seis prácticas de la escritura?
2. ¿En la actualidad, cuáles son algunos de los esfuerzos de enseñanza profesional en cuanto a la escritura de los estudiantes del inglés de acuerdo con los Estándares Estatales Comunes (CCSS, por sus siglas en inglés) en su distrito?
3. ¿De qué fuentes, basadas en información, averiguan los maestros sobre sus prácticas de instrucción de la escritura?
4. En cuanto a los Estándares Estatales Comunes, ¿cómo evalúa actualmente su escuela o distrito el progreso de los estudiantes del inglés para que puedan lograrlos?
5. Considerando estas seis prácticas, ¿cuál podría ser un siguiente paso para fortalecer el programa de escritura en su escuela? ¿Cómo abordaría específicamente las necesidades de los estudiantes del inglés?

Miembros del Consorcio

Oficina de Educación del
Condado de Los Ángeles

Oficina de Educación del
Condado de Riverside

Superintendencia Escolar del
Condado de San Bernardino

Oficina de Educación del
Condado de San Diego

Oficina de Educación del
Condado de San Joaquín

Oficina de Educación del
Condado de Santa Clara

Oficina de Educación del
Condado de Ventura